

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Цыбиков Бэликто Батоевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 16.03.2026 14:32:01
Уникальный программный ключ:
056af948c3e48c6f3c571e429957a8ae7b757ae8

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования**

«Бурятская государственная сельскохозяйственная академия имени В.Р. Филиппова»

Агротехнический колледж

«УТВЕРЖДЕНО»

Директор колледжа
Очирова В.Н.

«06» мая 2025 г.

Рабочая программа

Дисциплины (модуля)

Учебная практика

ПМ.04 Ветеринарно-санитарная экспертиза

36.02.01 Ветеринария

Обеспечивающая преподавание **АТК**
дисциплины кафедра

Квалификация Ветеринарный фельдшер

Форма обучения очная

Форма промежуточной
аттестации Зачет с оценкой

Объём дисциплины в З.Е. 2

Продолжительность в
часах/неделях 72/2

Статус дисциплины в учебном отношении относится к обязательной части блока 1 "Дисциплины" ОП является дисциплиной
плане обязательной для изучения

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	5/3	Итого
Вид занятий	УП	УП
Практические занятия	72	72
Контактная работа	72	72
Сам. работа		
Итого	72	72

Программу составил(и):
кандидат ветеринарных наук, преподаватель СПО Очирова Луиза Андреевна

Программа дисциплины **Учебная практика**
ПМ.04 Ветеринарно-санитарная экспертиза

разработана в соответствии с ФГОС СПО:

Федеральный государственный образовательный стандарт среднего профессионального образования по специальности

36.02.01 Ветеринария (приказ Минпросвещения Российской Федерации от 23.11.2020 г. № 657)

составлена на основании учебного плана:

о360102 Ветеринария 3.plx

утвержденного учёным советом вуза от _____ протокол №

составлена на основании учебного плана: о36.02.01_Ветеринария, утвержденного методическим советом вуза от 06.05.2025 г. протокол № 9 .

Программа одобрена на заседании агротехнического колледжа
АТК

Протокол № 7 от 11.02.2025 г.

Директор колледжа Очирова В.Н. _____
подпись

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании методической комиссии агротехнического колледжа от «11» февраля 2025 г. протокол № 7

Председатель методической комиссии агротехнического колледжа

подпись

уч. ст., уч. зв.

И.О. Фамилия

Внешний эксперт (представитель работодателя) БУ ветеринарии «Улан-Удэнская городская станция по борьбе с болезнями животных»

Ли-Ван-Хай О.Ц.

подпись

И.О. Фамилия

№ п/п	Учебный год	Одобрено на заседании АТК		Утверждаю Директор АТК Очирова В.Н.	
		протокол	Дата	Подпись	Дата
1	20_/20_г.г.	№_____	«_»_20_г.		«_»_20_г.
2	20_/20_г.г.	№_____	«_»_20_г.		«_»_20_г.
3	20_/20_г.г.	№_____	«_»_20_г.		«_»_20_г.
4	20_/20_г.г.	№_____	«_»_20_г.		«_»_20_г.
5	20_/20_г.г.	№_____	«_»_20_г.		«_»_20_г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	СТР.
1 ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ	4
2 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ	5
3 УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ	8
4 КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ	10
5 РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ	10
6 ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ПРАКТИКЕ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	13

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

ПМ.04. Ветеринарно-санитарная экспертиза

1.1. Область применения программы

Рабочая программа учебной практики является частью программы подготовки специалистов среднего звена в соответствии с ФГОС по специальности СПО 36.02.01 Ветеринария в части освоения основного вида профессиональной деятельности (ВПД): проведение ветеринарно-санитарных и зоогигиенических мероприятий, проведение профилактических, диагностических и лечебных мероприятий и соответствующих профессиональных компетенций (ПК):

ПК 1.1. Контроль санитарного и зоогигиенического состояния объектов животноводства и кормов.

ПК 1.2. Проведение ветеринарно-санитарных мероприятий для предупреждения возникновения болезней животных.

ПК 1.3. Проведение ветеринарно-санитарных мероприятий в условиях специализированных животноводческих хозяйств.

Программа профессионального модуля может быть использована в дополнительном профессиональном образовании (в программах повышения квалификации и переподготовки).

Целью освоения учебной практики является формирование общих и профессиональных компетенций, а также практических навыков по проведению предубойного осмотра животных, ветеринарно-санитарной экспертизы продуктов и сырья животного и растительного происхождения. Задачами освоения учебной практики являются: приобрести навыки проведения предубойного осмотра животных; освоить методы проведения ветеринарно-санитарной экспертизы продуктов и сырья животного и растительного происхождения.

С целью овладения указанным видом профессиональной деятельности и соответствующими профессиональными компетенциями обучающийся в ходе освоения учебной практики должен:

иметь практический опыт: отборе материала для лабораторных исследований; проверке средств для транспортировки животных на предмет соответствия ветеринарно-санитарным правилам; оформлении результатов контроля; утилизации трупов животных, биологических отходов и ветеринарных препаратов; предубойном осмотре животных и послеубойном ветеринарно-санитарном осмотре туш и органов животных; отборе проб биологического материала от животных, кормов и воды, их упаковка и подготовка для исследований; ведении ветеринарной отчетности и учета; проведении обследования общего и физиологического состояния животных.

уметь: применять нормативные требования в области ветеринарии; интерпретировать результаты предубойного осмотра животных и послеубойного ветеринарно-санитарного осмотра туш и органов животных; готовить средства для дезинфекции.

знать: правила отбора проб кормов, смывов, материалов для лабораторных исследований; правила сбора и утилизации трупов животных и биологических материалов; методы проведения исследований биологического материала, продуктов и сырья животного и растительного происхождения с целью предупреждения возникновения болезней; методы предубойного осмотра животных и послеубойного ветеринарно-санитарного осмотра туш и органов животных; нормативные акты в области ветеринарии; требования охраны труда; основные нормативные акты в области ветеринарии, действующие на территории Российской Федерации; правила ветеринарного документооборота.

1.3. Рекомендуемое количество часов на освоение программы учебной практики: 72 часа.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

2.1. Объем учебной практики и виды работ

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	72
Промежуточная аттестация	Зачет с оценкой

2.2. Тематический план учебной практики

Индекс и наименование профессионального модуля	Наименования разделов практики	Кол-во недель	Кол-во часов	Сроки проведения практики
1	2	3	4	5
ПМ.04. Ветеринарно-санитарная экспертиза	Ознакомление с предприятием (учреждением), рабочим местом Предубойный осмотр животных, ветеринарно-санитарная экспертиза туш и органов животных Общее понятие о мясе и пищевых отравлениях Ветеринарно-санитарная экспертиза мяса и сырья сельскохозяйственных и диких промысловых животных, птицы и пернатой дичи Ветеринарно-санитарная экспертиза мясных продуктов, молока и молочных продуктов, рыбы и рыбных продуктов, морских млекопитающих, водных промысловых беспозвоночных животных, яиц и меда Ветеринарно-санитарная экспертиза продуктов и сырья растительного происхождения	2	72	Согласно графика учебного процесса
Всего:		2	72	

2.3. Содержание учебной практики

№ п/п	Разделы практики	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся	Трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
ПМ.03. Ветеринарно-санитарная экспертиза				
1	Вводный инструктаж по технике безопасности	Инструктаж по технике безопасности. Требования безопасности при работе с животными. Требования безопасности при работе в ветеринарной лаборатории	2	Опрос Проверка ведения дневника
2	Ознакомление с предприятием (учреждением), рабочим местом	Мероприятия по сбору, обработке и систематизации фактического литературного материала	2	
3	Предубойный осмотр животных, ветеринарно-санитарная экспертиза туш и органов животных	Оформление электронных ветеринарных сопроводительных документов в системе Меркурий. Убойные животные	10	
4	Общее понятие о мясе и пищевых отравлениях	Общая характеристика мяса. Лабораторные исследования мяса. Общее понятие о пищевых отравлениях	20	

5	Ветеринарно-санитарная экспертиза мяса и сырья сельскохозяйственных и диких промысловых животных, птицы и пернатой дичи	Участие в предубойном осмотре животных. участвовать в оформлении ветеринарных сопроводительных документов. Участвовать при вскрытии трупов животных, оформлении акта вскрытия трупов. Участвовать при проведении контроля за первичной переработкой убойных животных. Участвовать в проведении ветеринарно-санитарной экспертизы мяса и продуктов убоя сельскохозяйственных, диких промысловых животных, сельскохозяйственной птицы, пернатой дичи, кроликов, нутрий. Участвовать в проведении ветеринарно-санитарной экспертизы мясных продуктов. Участвовать в обеззараживании нестандартных продуктов и сырья животного происхождения. Освоить методы утилизации конфискатов и зараженного материала.	10	Опрос Проверка ведения дневника
6	Ветеринарно-санитарная экспертиза мясных продуктов, молока и молочных продуктов, рыбы и рыбных продуктов, морских млекопитающих, водных промысловых беспозвоночных животных, яиц и меда	Участвовать в проведении ветеринарно-санитарной экспертизы молока и молочных продуктов, рыбы, морских млекопитающих, водных беспозвоночных животных и рыбных продуктов, яиц, меда. Участвовать в проведении отбора проб продуктов и сырья животного происхождения для исследований. Участвовать в проведении консервирования, упаковывания и пересылки проб.	18	
7	Ветеринарно-санитарная экспертиза продуктов и сырья растительного происхождения непищевого изготовления	Ветеринарно-санитарная экспертиза растительных пищевых продуктов и дикоросов. Работа со специальной литературой. Обработка и систематизация данных, полученных в ходе практики.	10	
Всего			72	

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

3.1. Требования к материально-техническому обеспечению

Реализация рабочей программы учебной практики предполагает наличие компьютерных классов с выходом в интернет, предполагает наличие базы для прохождения практики – договора о практической подготовке обучающихся: договора с профильными организациями.

Оснащение: компьютерные классы, кабинеты, аудитории, оборудованные мультимедийными средствами обучения.

Оборудование: комплект учебно-методической документации; наглядные пособия

Инструменты и приспособления: оборудование, приборы, расходные материалы, медикаменты.

Средства обучения: компьютеры с программным обеспечением, интерактивные панели.

3.2. Информационное обеспечение обучения

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

Основные источники:

1.Современные проблемы ветеринарно-санитарной экспертизы : учебное пособие / М. В. Заболотных, И. В. Якушкин, С. В. Чернигова, Н. Б. Довгань. — Омск : Омский ГАУ, 2016. — 184 с. —

Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/90747> Дополнительные источники: 1.Ветеринарно-санитарная экспертиза : учебное пособие / О. О. Датченко, Н. С. Титов, В. В. Ермаков, Ю. А. Курлыкова. — Самара : СамГАУ, 2018. — 202 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/113423>

2.Участие в проведении ветеринарно-санитарной экспертизы продуктов и сырья животного происхождения. Ветеринарно-санитарная экспертиза меда : учебно-методическое пособие для обучающихся по специальности 36.02.01 «Ветеринария» / М-во сел. хоз-ва РФ, Бурятская ГСХА им. В. Р. Филиппова ; сост.: Л. А. Очирова, А. Б. Будаева, Э. Б. Бадлуев. - Улан-Удэ : ФГБОУ ВО БГСХА, 2020. - 163 с. – Режим доступа : <http://bgsha.ru/art.php?i=3033>

3.Участие в проведении ветеринарно-санитарной экспертизы продуктов и сырья животного происхождения. Ветеринарно-санитарная экспертиза пищевых яиц : сборник практических работ для обучающихся по специальностям 36.02.01 "Ветеринария", 36.02.02 "Зоотехния" / М-во сел. хоз-ва РФ, Бурятская ГСХА им. В. Р. Филиппова ; сост.: Л. А. Очирова, Э. Б. Бадлуев. - Улан-Удэ : ФГБОУ ВО БГСХА, 2019. - 46 с. – Режим доступа : <http://bgsha.ru/art.php?i=2903>

4.Производственная практика. Участие в проведении ветеринарно-санитарной экспертизы продуктов и сырья животного происхождения : методические рекомендации для обучающихся по специальности 36.02.01 "Ветеринария" / М-во сел. хоз-ва РФ, Бурятская ГСХА им. В.Р. Филиппова ; сост.: Л. А. Очирова [и др.]. - Улан-Удэ : ФГБОУ ВО БГСХА, 2021. - 50 с. URL: <http://bgsha.ru/art.php?i=4390> 7

5.Ветеринарно-санитарная экспертиза сырья и продуктов животного и растительного происхождения. Лабораторный практикум : учебное пособие / И.А. Лыкасова, В.А. Крыгин, И.В. Безина, И.А. Солянская. — 2-е изд., перераб. — Санкт-Петербург : Лань, 2015. — 304 с.- Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/61365>

6.Мишанин, Ю.Ф. Биотехнология рациональной переработки животного сырья : учебное пособие / Ю.Ф. Мишанин. — Санкт-Петербург : Лань, 2017. — 720 с.- Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/96860>

Периодические издания:

1. Вестник Бурятской ГСХА им. В. Р. Филиппова: научно-теоретический журнал/ Бурятская ГСХА .- Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?titleid=25673>
2. Вестник Омского государственного аграрного университета: научно-практический журнал/ Вестник Омского государственного аграрного университета.- Режим доступа: <https://e.lanbook.com/journal/2367?category=7799>
3. Вестник Алтайского государственного аграрного университета: научно-практический журнал/Алтайский государственный аграрный университет.- Режим доступа: <https://e.lanbook.com/journal/2228?category=7799>
4. Вестник АПК Верхневолжья: научный журнал/Ярославская государственная сельскохозяйственная академия.- Режим доступа: <https://e.lanbook.com/journal/2194?category=7799>
5. Известия Великолукской государственной сельскохозяйственной академии: научно-практический журнал/ Великолукская государственная сельскохозяйственная академия.- Режим доступа: <https://e.lanbook.com/journal/2371?category=7799>
6. Известия Иркутского государственного университета. Серия: Биология. Экология: научно-теоретический журнал/ Иркутский государственный университет.- Режим доступа: <https://e.lanbook.com/journal/2432?category=7799>
7. Известия Тимирязевской сельскохозяйственной академии: Научно-практический журнал/ Московская сельскохозяйственная академия им. К.А. Тимирязева.- режим доступа: <https://e.lanbook.com/journal/2198?category=7799>
8. Международный вестник ветеринарии: научно-практический журнал/Санкт-Петербургская государственная академия ветеринарной медицины.- Режим доступа: <https://e.lanbook.com/journal/2210?category=7799>
4. Вестник ветеринарии: научно-практический журнал/Энтропос.- Режим доступа: <https://new.znaniy.com/catalog/magazines/issues?ref=de3cfe52-d087-11e8-89d9-90b11c31de4c>
5. Вопросы нормативно-правового регулирования в ветеринарии: научно-теоретический журнал / Санкт-Петербургская государственная академия ветеринарной медицины.- Режим доступа: <https://e.lanbook.com/journal/2209>

Современные профессиональные базы данных информационных ресурсов сети интернет.

1. Электронно-библиотечная система Издательства «Инфра-М» ZNANIUM.com [Электронный ресурс] : Электронно-библиотечная система / ООО «Научно-издательский центр Инфра-М» – Электрон.дан. – Режим доступа: <http://znaniy.com/catalog/> – Загл. с экрана (доступ только зарегистрированным пользователям)
2. Национальная электронная библиотека [Электронный ресурс] : Федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ.– Электрон.дан. – Режим доступа: <https://rusneb.ru/> – Загл. с экрана (доступ только зарегистрированным пользователям)
3. Электронно-библиотечная система издательства «Лань» [Электронный ресурс] : – Электрон.дан. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/> – Загл. с экрана (доступ только зарегистрированным пользователям)
4. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: справочно-правовая система официальной информации / ООО «Правовые информационные технологии» РИЦ 355 Распространения Правовой Информации КонсультантПлюс. – Электрон.дан. – Режим доступа: в локальной сети. – Загл. с экрана.

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Контроль и оценка результатов освоения программы учебной практики осуществляется в процессе проведения занятий, а также выполнения обучающимися учебно-производственных работ.

Учебная практика завершается промежуточной аттестацией в форме зачета с оценкой.

№ п/п	Контролируемые модули, разделы (темы) профессионального модуля	Индекс контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства	Способ контроля
1	ПМ.04	ОК 01.; ОК 02.; ОК 04.; ОК 05.; ОК 07.; ОК 09.; ПК 1.1.; ПК 1.2.; ПК 1.3.	Контрольные вопросы Вопросы промежуточного контроля	Устный опрос Проверка дневника Защита отчета

5. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Результатом освоения рабочей программы учебной практики является сформированность у обучающихся первоначальных практических профессиональных умений в рамках модулей ОП СПО по основным видам профессиональной деятельности (ВПД), ветеринарно-санитарные и зоогигиенические мероприятия, проведение профилактических, диагностических и лечебных мероприятий и соответствующих профессиональных компетенций необходимых для последующего освоения ими профессиональных (ПК) и общих (ОК) компетенций по избранной профессии.

Требования к результатам освоения учебной практики

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения производственной практики обучающиеся должны:	
			уметь	иметь практический опыт
1	ОК 01.	Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности, применительно к различным контекстам	применять нормативные требования в области ветеринарии; интерпретировать результаты предубойного осмотра животных и послеубойного ветеринарно-санитарного осмотра туш и органов животных; готовить средства для дезинфекции	отборе материала для лабораторных исследований; проверке средств для транспортировки животных на предмет соответствия ветеринарно-санитарным правилам; оформлении результатов контроля; утилизации трупов животных, биологических отходов и ветеринарных препаратов; предубойном осмотре животных и послеубойном ветеринарно-санитарном осмотре туш и органов животных; отборе проб биологического материала от животных, кормов и воды, их упаковка и подготовка для исследований; ведении ветеринарной отчетности и учета; проведении обследования общего и
2	ОК 02.	Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности.		
3	ОК 04.	Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде		
4	ОК 05.	Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей		

		социального и культурного контекста		физиологического состояния животных
5	ОК 0.7	Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, применять знания об изменении климата, принципы бережливого производства, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях		
6	ОК 09.	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.		
7	ПК 1.1.	Контроль санитарного и зоогигиенического состояния объектов животноводства и кормов		
8	ПК 1.2.	Проведение ветеринарно-санитарных мероприятий для предупреждения возникновения болезней животных.		
9	ПК 1.3.	Проведение ветеринарно-санитарных мероприятий в условиях специализированных животноводческих хозяйств		

Практика завершается промежуточной аттестацией в форме зачета с оценкой.

6. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ПРАКТИКЕ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Организационно-педагогическое, психолого-педагогическое сопровождение обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется на основании соответствующей рекомендации в заключении психолого-медико-педагогической комиссии или индивидуальной программе реабилитации инвалида. Академия, по заявлению обучающегося, создает специальные условия для получения среднего профессионального образования инвалидами и лицам с ограниченными возможностями здоровья:

- использование специализированных (адаптированных) рабочих программ дисциплин (модулей) и методов обучения и воспитания, включая наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети «Интернет» для слабовидящих;
- использование специальных учебников, учебных пособий и других учебно-методических материалов, включая альтернативные форматы печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
- использование специальных технических средств обучения (мультимедийное оборудование, оргтехника и иные средства) коллективного и индивидуального пользования, включая установку мониторов с возможностью трансляции субтитров, обеспечение надлежащими звуковыми воспроизведениями информации;
- предоставление услуг ассистента (при необходимости), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь или услуги сурдопереводчиков / тифлосурдопереводчиков;
- проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий для разъяснения отдельных вопросов изучаемой дисциплины (модуля);
- проведение процедуры оценивания результатов обучения возможно с учетом особенностей нозологий (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.) при использовании доступной формы предоставления заданий оценочных средств и ответов на задания (в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме аудиозаписи, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода) с использованием дополнительного времени для подготовки ответа;
- обеспечение беспрепятственного доступа обучающимся в учебные помещения, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов и других приспособлений);
- обеспечение сочетания онлайн и офлайн технологий, а также индивидуальных и коллективных форм работы в учебном процессе, осуществляемом с использованием дистанционных образовательных технологий;
- и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение ПОП СПО.

В целях реализации ПОП СПО в академии оборудована безбарьерная среда, учитывающая потребности лиц с нарушением зрения, с нарушениями слуха, с нарушениями опорно-двигательного аппарата. Территория соответствует условиям беспрепятственного, безопасного и удобного передвижения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Вход в учебный корпус оборудован пандусами, стекла входных дверей обозначены специальными знаками для слабовидящих, используется система Брайля. Сотрудники охраны знают порядок действий при

прибытии в академию лица с ограниченными возможностями. В академии создана толерантная социокультурная среда, осуществляется необходимое сопровождение образовательного процесса, при необходимости предоставляется волонтерская помощь обучающимся инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья.

Лист внесения изменений

[illegible]